

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.44.29>**ОСОБЕННОСТИ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ РЕПРЕЗЕНТАНТОВ МОДНОГО ДИСКУРСА В СОВРЕМЕННОМ  
РУССКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ГЛЯНЦЕВЫХ ЖУРНАЛОВ «ELLE», «VOICE», «SYMBOL»)**

Научная статья

**Уренкова А.П.<sup>1,\*</sup>**<sup>1</sup> Белгородский государственный национальный исследовательский университет, Белгород, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (urenkova-a[at]mail.ru)

**Аннотация**

В статье рассматриваются особенности словообразования лексем – репрезентантов модного дискурса в современном русском языке. Цель работы – осмыслить номинации, составившие объект исследования, как репрезентанты национального культурного кода, запечатлённого в том числе в области словообразования. Сложившиеся в процессе исторического развития языка словообразовательные модели, типы, продуктивные и непродуктивные словообразующие морфемы обеспечивают процесс пополнения русской лексики, представляющей фрагмент национальной картины мира, связанной с одеждой и модой как совокупностью ограниченных во времени культурных стереотипов; в связи с чем языковая единица как наименование предмета одежды, находящейся на пике популярности, квалифицируется как элемент дискурса моды. Однако национальный словарь моды можно рассматривать и широко – как словарь номинаций одежды в целом. В этом случае в объективе исследования оказываются не только трендовые номинации, но и исконные наименования и укоренившиеся в языке заимствования. При этом оказывается значимым выявление способов словообразования лексем и влияние формантов на их значение. Источниками фактического материала послужили так называемые «глянцевые» журналы мод «ELLE», «VOICE», «SYMBOL».

**Ключевые слова:** языковая карта мира, дискурс моды, лексика, словообразование, формант.**SPECIFICS OF WORD FORMATION OF FASHION DISCOURSE REPRESENTATIVES IN THE MODERN  
RUSSIAN LANGUAGE (ON THE MATERIAL OF GLOSSY MAGAZINES "ELLE", "VOICE", "SYMBOL")**

Research article

**Urenkova A.P.<sup>1,\*</sup>**<sup>1</sup> Belgorod State National Research University, Belgorod, Russian Federation

\* Corresponding author (urenkova-a[at]mail.ru)

**Abstract**

The article examines the specifics of word formation of lexemes – representatives of fashion discourse in the modern Russian language. The aim of the work is to comprehend the nominations, which are the object of the study, as the representatives of the national cultural code, recorded also in the field of word formation. The word formation models, types, productive and non-productive word-forming morphemes that have developed in the course of the historical development of the language provide the process of replenishment of the Russian vocabulary, representing a fragment of the national worldview associated with clothing and fashion as a set of time-limited cultural stereotypes; in this regard, a linguistic unit as the name of an item of clothing at the peak of popularity is qualified as an element of the fashion discourse. However, the national fashion vocabulary can also be considered broadly – as a vocabulary of clothing nominations in general. In this case, not only tendency nominations, but also native names and borrowings rooted in the language are in the focus of the study. In this case, it is important to identify the ways of word formation of lexemes and the influence of formants on their meaning. The sources of factual material were the so-called "glossy" fashion magazines "ELLE", "VOICE", "SYMBOL".

**Keywords:** linguistic world map, fashion discourse, vocabulary, word formation, formant.**Введение**

Сфера моды привлекла внимание лингвистов не так давно, но успела стать одним из значимых объектов изучения для таких наук, как лингвокультурология, социолингвистика и др., демонстрирующих влияние данной сферы на общественную жизнь и культуру в целом и на язык – в частности.

Интерес отечественной лингвистики к словарю моды возрос в период глобализации, с которой связаны преобразования во многих сферах общественной жизни и приобщение модной индустрии к мировому сообществу. Российская мода в этот период начала процесс объединения с мировой модой путем русификации уже получивших признание за рубежом глянцевого журналов о моде. Это послужило причиной укрепления позиций английского языка как источника для национального словаря моды как переживающего своё формирование в современном русском языке. Безусловно, национальный словарь, связанный с лексикой одежды, обуви, аксессуаров, берет свое начало в историческом прошлом языка и культуры. Однако именно в новейший период на смену утилитарности этой сферы бытия человека приходит идея постоянного обновления и формирования стереотипов, ограниченных достаточно краткими временными периодами. Неслучайно возникает понятие «однодневки» в отношении того и ли иного элемента гардероба. Это ультрамодные вещи, которые остаются в моде очень не надолго, а вслед за этим уходом уходят в прошлое и их номинации. Можно сказать, что такие модные неологизмы стремительно превращаются в

историзмы. Более утилитарные вещи закрепляются в гардеробе, а их наименования становятся частью национального словаря моды. Источником и для первых, и для вторых является так называемый дискурс моды, реализуемых в том числе печатными изданиями, представляющими модную индустрию.

В нашем понимании дискурс моды является результатом сознательной деятельности индивидуального и/или совокупного субъекта – носителя языка моды и сопутствующей ему культурной информации. Дискурс моды может быть представлен текстами, содержащими информацию об одежде, брендах, аксессуарах, модных тенденциях, стилях и т.д. Можно сказать, что отечественная лингвистика открыла для себя новый объект изучения – язык моды – своевременно – на истоках его развития. Основной интерес и сегодня направлен на модные журналы, которые стали функциональным пространством элементов языка данной сферы.

Кроме того, актуальной является проблема соотношения заимствованных и исконных единиц в лексике индустрии моды. Многие исследователи справедливо приходят к выводу о том, что заимствования в целом являются доминантой современного языка моды, и английский язык выступает самым продуктивным источником. В подтверждение этой точки зрения можно привести слова Т.В. Долматовской: «Большинство международных журнальных брендов, эксплуатируемых на новых рынках, в том числе и на российском, – родом из Великобритании и США. Отдельные французские и немецкие бренды только подтверждают правило, тем более что они – часть международных корпораций с офисами в Нью-Йорке и Лондоне» [3, С. 7].

В целом, язык моды в российской лингвистике становится объектом всестороннего, разноаспектного изучения.

В нашей статье мы сосредоточили внимание на особенностях словообразования репрезентантов модного дискурса в современном русском языке. При этом национальный словарь моды рассматривается нами широко – как словарь номинаций одежды в целом. Соответственно, в объективе нашего исследования оказываются не только трендовые номинации, но и исконные наименования и укоренившиеся в языке заимствования.

В качестве основных в работе выступают описательный, классификационный методы, словообразовательный анализ и лингвокультурологический комментарий.

### Основные результаты

Индустрия моды в России не только взяла за основу английский язык, она в целом ориентируется на уже принятые и распространившиеся в мире модные тенденции. Данный факт объясняется тем, что в западноевропейской культуре феномен моды обрёл свой современный облик значительно раньше – в 90-е гг. XIX в. – 60-е гг. XX в. В России же пик развития индустрии моды приходится на 80-е гг. XX в. – начало XXI в. и базируется на опыте запада в этой сфере.

Анализируемые нами репрезентанты дискурса моды подтверждают, что большую часть «модного» словаря составляют заимствования. При этом некоторые из них послужили мотивирующими основами для образования новых лексем в рамках уже русского модного дискурса. Исконные наименования также являются активными участниками процесса словообразования в данной сфере. Большая часть заимствований из иностранных языков адаптирована посредством русской словообразовательной системы с помощью продуктивных суффиксов.

### Обсуждение

Согласно «Грамматике-80», способы образования в русском языке делятся на две группы по количеству мотивирующих основ в слове. Способы образования *первой группы* действуют для слов с одной мотивирующей основой. К ним относятся суффиксация, префиксация, постфиксация, префиксально-суффиксальный, префиксально-постфиксальный, суффиксально-постфиксальный способы и субстантивация имен прилагательных и причастий. Ко *второй группе* относятся способы образования слов с двумя и более мотивирующими основами: сложение, суффиксально-сложный способ, сращение, аббревиация.

В данной статье представлены некоторые имена существительные – репрезентанты языка моды, характерного не только для так называемых «глянцевых» модных журналов: «ELLE», «VOICE», «SYMBOL», но и вошедшие в активный словарь носителя русского языка. Это те номинации, которые уже не воспринимаются как трендовые номинации, поскольку прочно закрепились в языке даже в случае их восхождения к инонациональной языковой основе. И ассимиляция таких заимствований осуществлена прежде всего за счёт словообразовательных средств принимающего языка (русского).

В группе имен существительных наиболее продуктивными словообразующими морфемами оказались суффиксы –к-, -овк-, -ник, приставка под- и др. Приведем примеры.

Существительное *балетки* образуется от основы *балет* (франц. *ballet* – от итал. *balletto*, от позднелат. *ballo* – ‘танцую’): «Аналитики признали *балетки* – самой популярной обувью 2022 года» [9].

По этой же словообразовательной модели создано слово *футболка* – от названия игры *футбол* (англ. *football*). К мотивирующей основе присоединился суффикс -к-, который указывает на то, что данное слово функционирует в современном русском языке как имя существительное женского рода. «Базовые сочетания вроде *футболки* и *кроссовок* заиграют по-новому» [11].

В контексте представлена также лексема *кроссовки*, которая мотивирована производящей основой *кросс* (франц. *cross* – разновидность спортивного бега). Часто данная лексема употребляется во множественном числе, но существует и форма единственного числа. Суффикс -овк-, посредством которого была образована лексема, образует в русском языке слова женского рода, ср.: *толстовка*, *спецовка*, *обновка* и др. Можно сказать, что и в данном случае уже суффикс предопределил вхождение слова в ряд имен женского рода: ед. ч. *кроссовка*.

*Толстовка*, по данным этимологического словаря Г.А. Крылова, получила свое название от фамилии известного писателя Льва Толстого, только в его времена этот предмет гардероба имел мало общего с современной модификацией этого элемента одежды [5]. Название образовано посредством присоединения к мотивирующей основе суффикса -овк-, характерного для имён существительных женского рода.

Также суффиксальным способом образовано слово *ботинки*, давно закрепившееся в русском языке в качестве наименования прежде всего мужской обуви. Мотивирующей основой для номинации послужило заимствование из французского – *bottine* («суф. производное от *botte* ‘сапог’» [7]). В русском языке заимствованная лексема преобразовалась путем присоединения к основе суффикса -к-. Примеры словоупотребления многочисленны, ср. в журнале «ELLE»: «Крупным планом: **ботинки** Respect» [9]. Наряду с этим, в русском языке используется безаффиксное образование, восходящее к той же основе: *боты* (фр. *botte*, англ. *boot* – ‘сапог’) – общепринятое в СССР название тёплых зимних ботинок с верхом из войлока или фетра, а также наименование резиновых сапог. Данное слово получило хождение прежде всего в общеупотребительной сфере.

Заметим, что указанные продуктивные суффиксы, ассимилирующие заимствования, характерны и исконной лексике, составляющей словарь одежды. Например, присоединением к основе мотивирующего слова *вышивать* суффикса -к-образовано слово *вышивка* – наименование способа декорирования предметов гардероба. Слово функционирует и в модных журналах. Приведем пример употребления в журнале «SYMBOL»: «Все эти легкие ткани, этнические принты и **вышивки** и летящие силуэты просто требуют тепла и яркого солнца» [10]. Лексема *подкладка* также образована при помощи суффикса -к- от основы глагола *подкладывать*.

При помощи диминутивного в своей основе суффикса -очк- образуются некоторые элементы одежды и обуви, а также наименования аксессуаров, например: *бобочка* (ср.: *бобка* – то же, но с суффиксом -к-) *бобочка* – тёплая верхняя блуза из плотного трикотажа, род толстовки; *лодочки* – туфли с узким носком и на каблучке; *цепочка* – лексема образована от основы исконного существительного *цель* посредством присоединения суффикса -очк-, который указывает на значение уменьшительности, ср. пример употребления в журнале «SYMBOL»: «Не менее внимательно советуем присмотреться к ярким моделям из шелка, бархата и даже металлических **цепочек**» [10].

В ряду заимствованных суффиксальных морфем продуктивным является суффикс -ер со значением субъекта деятельности. Данный суффикс образует наименования лиц, участвующих в модном процессе. Например, лексема *модельер* – специалист, создающий модели одежды, – образована при помощи суффикса -ер- от основы существительного *модель* (франц. *modèle*, от лат. *modulus* – «мера»). Данный формант указывает на обозначение лица по роду деятельности и присоединяется прежде всего к заимствованным основам. Слово *дизайнер* образовано по той же модели – посредством присоединения суффикса -ер- к основе *дизайн* (англ. *design* – ‘проектировать’, а также ‘проект, план, рисунок’).

Примерами реализации префиксально-постфиксального способа образования слов могут служить такие слова, как *подъюбник*, *подштанники*, *подплечник*. Заметим, что в данном ряду мы видим, как номинации, восходящие к заимствованиям (*юбка*, *штаны*), так и исконную лексику (*плечо*). Слова данной группы объединяет приставка *под-*, которая указывает на то, что все эти предметы находятся под основными предметами гардероба и не должны быть видны. Слова *подъюбник*, *подштанники*, *подплечник* имеют общие форманты – приставку *под-* и суффикс -ник-, которые участвуют в образовании имен существительных мужского рода, номинирующих реалии по их назначению: *подъюбник* находится под юбкой, *подштанники* надеваются под штаны, *подплечники* располагаются под плечевой частью пиджака, пальто и т.д. На примере данного ряда слов можем наблюдать словообразовательную регулярность в наименовании предметов гардероба, находящихся под одеждой.

Еще одной продуктивной моделью в ряду субстантивных номинаций, входящих в словарь моды, является образование слов от глагольных основ безаффиксным способом (или – в вариативной терминологии – с нулевой аффиксацией). По данной модели образованы такие номинации, как существительное *разрез* – от глагола *разрезать*: «Не менее эффективно работают **разрезы** на юбке» [11]; существительное *вырез* – от *вырезать* – «разделять на части, отделять от целого чем-н. острым» [6], ср.: «Топ-модель облачилась в золотистое платье-тунику с круглым **вырезом** и струящимся краем» [11].

Слова с двумя и более мотивирующими основами встречались в ходе анализа достаточно редко. Например, посредством сложения образовано наименование такого предмета гардероба, как *джеггинсы*. Данный модный атрибут совмещает в себе свойства стретчевых *джинсов* и *леггинсов*, которые плотно облегают ноги, не имеют застёжек и легко тянутся. Путем сложения частей основ слов *джинсы* (*дж-*) и *леггинсы* образовалось новое наименование – *джеггинсы*.

Отметим, что случаи сложения обнаруживаются и в ряду исконной лексики. Так, примером сложения как способа словообразования является слово *босоножки*, восходящее к словосочетанию *босые ножки*, то есть это разновидность обуви, максимально открывающая ноги.

### Заключение

На основе наших наблюдений мы можем сделать выводы не только о продуктивности определенных моделей и способов словообразования в языке моды, но и том, что язык моды представляет собой национально-детерминированную структуру, в которой даже заимствования подвергаются ассимилятивной переработке посредством системы словообразовательных средств принимающего языка. При этом самыми продуктивными в образовании субстантивных репрезентантов дискурса моды в русском языке являются суффиксальный, префиксально-суффиксальный, безаффиксный способы. Менее продуктивным является сложение, посредством которого образуются лексемы с двумя и более мотивирующими основами.

**Конфликт интересов**

Не указан.

**Рецензия**

Лебединская В.Г., Кубанский государственный университет, Краснодар, Российская Федерация  
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.44.29.1>

**Conflict of Interest**

None declared.

**Review**

Lebedinskaya V.G., Kuban State University, Krasnodar, Russian Federation  
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.44.29.1>

**Список литературы / References**

1. Альперина С.И. Адаптация женских иностранных изданий к российскому медиарынку: На примере журналов «Космополитен» и «Эль»: специальность 10.01.10 «Журналистика»: автореф. дис. .. канд. филол. наук / С.И. Альперина. — Москва, 2003. — 24 с.
2. Гофман А. Мода и люди. Новая теория моды и модного поведения / А. Гофман — Москва: Наука, 1994. — 208 с.
3. Долматовская Т.В. Феномен женского глянцевого журнала в российской культуре: специальность 24.00.01. «Теория и история культуры»: автореф. дис. ... канд. культурологии / Т.В. Долматовская. — Москва, 2013. — 29 с.
4. Каменская Т.В. Понятие дискурса в лингвистике / Т.В. Каменская // Филологические науки. Теоретические и методологические проблемы исследования языка. — 2010 — URL: [http://www.rusnauka.com/8\\_NND\\_2010/Philologia/60574.doc.htm](http://www.rusnauka.com/8_NND_2010/Philologia/60574.doc.htm) (дата обращения: 06.07.2023)
5. Крылов Г.А. Этимологический словарь русского языка / Г.А. Крылов — Санкт-Петербург: Полиграфуслуги, 2005. — 432 с.
6. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: около 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений / С.И. Ожегов. — М.: Мир и Образование: ОНИКС, 2012. — 1375 с.
7. Шанский Н.М. Этимологический словарь русского языка / Н.М. Шанский — Москва: Дрофа, 2000. — 398 с.
8. Аврилова Н.С.. Русская грамматика / Н.С. Аврилова, А.В. Бондарко, Е.А. Брызгунова, Н.Ю. Шведова — Москва: Наука, 1980. — Т. 1.
9. ELLE. — URL: <https://www.elle.ru/> (дата обращения: 05.07.2023)
10. VOICE. — URL: <https://www.thevoicemag.ru/> (дата обращения: 05.07.2023)
11. SYMBOL. — URL: <https://www.thesymbol.ru/> (дата обращения: 05.07.2023)

**Список литературы на английском языке / References in English**

1. Al'perina S.I. Adaptaciya zhenskikh inostrannykh izdaniy k rossijskomu mediarynku: Na primere zhurnalov «Kosmopoliten» i «Elle» [Adaptation of Women's Foreign Publications to the Russian Media Market: on the Example of "Cosmopolitan" and "Elle" Magazines]: speciality 10.01.10 «Zhurnalistika [Journalism]»: dis. abstract ... of PhD in Philological Sciences / S.I. Al'perina. — Moscow, 2003. — 24 p. [in Russian]
2. Gofman A. Moda i ljudi. Novaja teorija mody i modnogo povedeniya [Fashion and People. New Theory of Fashion and Fashionable Behavior] / A. Gofman — Moskva: Nauka, 1994. — 208 p. [in Russian]
3. Dolmatovskaya T.V. Fenomen zhenskogo glyancevogo zhurnala v rossijskoj kul'ture [The Phenomenon of a Women's Glossy Magazine in Russian Culture]: speciality 24.00.01. «Teoriya i istoriya kul'tury [Theory and History of Culture]»: dis. abstr. .. of PhD in Cultural Studies / T.V. Dolmatovskaya. — Moscow, 2013. — 29 p. [in Russian]
4. Kamenskaja T.V. Ponjatie diskursa v lingvistike [The Concept of Discourse in Linguistics] / T.V. Kamenskaja // Filologicheskie nauki. Teoreticheskie i metodologicheskie problemy issledovaniya jazyka [Philological Sciences. Theoretical and methodological problems of language research]. — 2010 — URL: [http://www.rusnauka.com/8\\_NND\\_2010/Philologia/60574.doc.htm](http://www.rusnauka.com/8_NND_2010/Philologia/60574.doc.htm) (accessed: 06.07.2023) [in Russian]
5. Krylov G.A. Etimologicheskij slovar' russkogo jazyka [Etymological Dictionary of the Russian Language] / G.A. Krylov — Sankt-Peterburg: Poligrafuslugi, 2005. — 432 p. [in Russian]
6. Ozhegov S.I. Tolkovii slovar' russkogo yazika: okolo 100 000 slov, terminov i frazeologicheskikh virazhenii [Explanatory Dictionary of the Russian Language: about 100,000 Words, Terms and Phraseological Expressions] / S.I. Ozhegov. — M.: World and Education: ONIKS, 2012. — 1375 p. [in Russian]
7. Shanskij N.M. Etimologicheskij slovar' russkogo jazyka [Etymological Dictionary of the Russian Language] / N.M. Shanskij — Moskva: Drofa, 2000. — 398 p. [in Russian]
8. Avrilova N.S.. Russkaja grammatika [Russian Grammar] / N.S. Avrilova, A.V. Bondarko, E.A. Bryzgunova, N.Ju. Shvedova — Moskva: Nauka, 1980. — Vol. 1. [in Russian]
9. ELLE. — URL: <https://www.elle.ru/> (accessed: 05.07.2023) [in Russian]
10. VOICE. — URL: <https://www.thevoicemag.ru/> (accessed: 05.07.2023) [in Russian]
11. SYMBOL. — URL: <https://www.thesymbol.ru/> (accessed: 05.07.2023) [in Russian]